

## RÅDETS DIREKTIV 98/93/EG

av den 14 december 1998

## om ändring av direktiv 68/414/EEG om en skyldighet för medlemsstaterna i EEG att inneha minimilager av råolja och/eller petroleumprodukter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

åtagit sig liknande skyldigheter i avtalet om ett "Internationellt energiprogram".

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 103 a.1 i detta,

(4) Det är viktigt att öka försörjningssäkerheten för olja.

med beaktande av kommissionens förslag<sup>(1)</sup>,

(5) Lagerhållningen av olja måste vara så organiserad att den inte förhindrar att den inre marknaden fungerar väl.

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>(2)</sup>,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande<sup>(3)</sup>, och

(6) Bestämmelserna i detta direktiv påverkar inte den fullständiga tillämpningen av fördraget, särskilt bestämmelserna om den inre marknaden och konkurrens.

av följande skäl:

(1) Den 20 december 1968 antog rådet direktiv 68/414/EEG om en skyldighet för medlemsstaterna i EEG att inneha minimilager av råolja och/eller petroleumprodukter<sup>(4)</sup>.

(7) I enlighet med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen fastställd i artikel 3b i fördraget går det lättare att på gemenskapsnivå uppnå målet att upprätthålla en hög nivå av försörjningssäkerhet för olja i gemenskapen genom säkra system, som är öppna för insyn och som bygger på solidaritet mellan medlemsstaterna, och som samtidigt uppfyller bestämmelserna om den inre marknaden och om konkurrens. Detta direktiv sträcker sig inte utöver vad som behövs för att uppnå detta mål.

(2) Råolja och petroleumprodukter som importeras spelar fortfarande en viktig roll i gemenskapens energiförsörjning. Varje svårighet, även om den är tillfällig, som leder till att leveranserna av dessa produkter begränsas, eller till att deras pris stiger avsevärt på de internationella marknaderna skulle kunna orsaka allvarliga störningar i gemenskapens ekonomiska verksamhet. Gemenskapen måste därför vara i stånd att upphäva eller åtminstone minska de skadeverkningar som skulle kunna uppstå i sådana fall. Det är nödvändigt att uppdatera direktiv 68/414/EEG så att det anpassas till den verklighet som råder på gemenskapens inre marknad och till utvecklingen på oljemarknaderna.

(8) Lagren måste stå till medlemsstaternas förfogande om det uppstår svårigheter med oljeförsörjningen. Medlemsstaterna bör ha befogenhet och möjlighet att kontrollera användningen av lagren så att de utan dröjsmål kan göras tillgängliga för de områden där behovet av oljeleveranser är störst.

(3) Genom direktiv 73/238/EEG<sup>(5)</sup> fattade rådet beslut om lämpliga åtgärder — däribland uttag ur oljelager — som skall vidtas om det uppstår svårigheter i fråga om försörjningen av råolja och petroleumprodukter till gemenskapen. Medlemsstaterna har

(9) Lagerhållningen bör vara så organiserad att lagrens tillgänglighet och förbrukarnas tillgång till lagren säkerställs.

<sup>(1)</sup> EGT C 160, 27.5.1998, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT C 359, 23.11.1998.

<sup>(3)</sup> Yttrandet avgivet den 10–11 september 1998 (ännu inte offentliggjort i EGT).

<sup>(4)</sup> EGT L 308, 23.12.1968, s. 14. Direktivet ändrat genom direktiv 72/425/EEG (EGT L 291, 28.12.1972, s. 154).

<sup>(5)</sup> EGT L 228, 16.8.1973, s. 1.

(10) Lagerhållningssystemen bör bygga på öppenhet för insyn för att säkerställa att den börda som lagerhållningsskyldigheten innebär fördelas rättvist och utan någon diskriminering. Medlemsstaterna kan göra information om kostnaden för att hålla oljelager tillgänglig för berörda parter.

- (11) I syfte att organisera lagerhållningen får medlemsstaterna använda sig av ett system med ett lagerhållande organ eller en enhet som skall förvalta alla eller en del av de lager som utgör lagerhållningsskyldigheten. Eventuell överskjutande del bör hållas av raffinaderier och andra marknadsaktörer. Partnerskap mellan staten och branschen är nödvändigt för att lagerhållningssystemen skall fungera effektivt och säkert.
- (12) En inhemsk utvinning bidrar i sig till försörjnings-säkerhet. För medlemsstater med inhemsk oljeutvinning kan utvecklingen på oljemarknaden motivera ett lämpligt undantag från skyldigheten att hålla oljelager. I enlighet med subsidiaritetsprincipen får medlemsstaterna befria företag från skyldigheten att hålla lager i en omfattning som inte överstiger den kvantitet produkter som dessa företag framställer från råolja som utvunnits i medlemsstaten.
- (13) Det är lämpligt att tillämpa tillvägagångssätt som gemenskapen och medlemsstaterna redan följer inom ramen för sina internationella skyldigheter och avtal. På grund av förändringar i oljeförbrukningsmönstret har flygbränsle för internationell luftfart blivit ett viktigt inslag i denna förbrukning.
- (14) Det finns ett behov av att anpassa och förenkla gemenskapens system för statistisk rapportering av oljelager.
- (15) Oljelager kan i princip hållas var som helst i gemenskapen och därför är det lämpligt att göra det enklare att upprätta lager utanför det nationella territoriets gränser. Det är nödvändigt att beslut om att hålla lager utanför det nationella territoriets gränser fattas av den berörda medlemsstatens regering i enlighet med dess behov och med hänsyn till försörjningssäkerheten. För lager som hålls tillgängliga för andra företag eller organ/enheter behövs utförligare bestämmelser för att garantera att de är tillgängliga och åtkomliga vid händelse av oljeförsörjningssvårigheter.
- (16) För att säkerställa att den inre marknaden fungerar smidigt är det önskvärt att främja användningen av avtal mellan medlemsstater när det gäller minimilagerhållning för att främja användningen av lageranläggningar i andra medlemsstater. Beslut att ingå

sådana avtal skall fattas av de berörda medlemsstaterna.

- (17) Det är lämpligt att bygga ut den administrativa tillsynen av lagren och att inrätta verkningfulla system för kontroll och verifiering av lagren. Införandet av ett sådant kontrollsystem kräver ett sanktionssystem.
- (18) Genom direktiv 72/425/EEG ökades den referenstid som anges i artikel 1 första stycket i direktiv 68/414/EEG från 65 till 90 dagar och villkor för genomförandet av denna utökning fastlades. Det direktivet har gjorts obsolet genom det här direktivet. Direktiv 72/425/EEG bör därför upphävas.
- (19) Det är lämpligt att med jämna mellanrum informera rådet om läget beträffande beredskapslagren i gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### *Artikel 1*

Direktiv 68/414/EEG ändras på följande sätt:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

#### *"Artikel 1*

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är lämpliga för att, om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 7, inom gemenskapen, alltid hålla sina lager av petroleumprodukter på en nivå som för varje typ av petroleumprodukter, enligt förteckningen i artikel 2, motsvarar minst 90 dagars genomsnittlig, daglig inhemsk förbrukning under det föregående kalenderåret enligt artikel 4.

2. Den del av den inhemska förbrukningen som täcks av petroleumprodukter baserade på utvinning inom den berörda medlemsstaten får dras av upp till högst 25 % från nämnda förbrukning. Fördelningen inom medlemsstaterna av resultatet av ett sådant avdrag skall beslutas av den berörda medlemsstaten."

2. Artikel 2 skall utgå.

3. Nuvarande artikel 3 skall betecknas artikel 2 och skall kompletteras med följande stycke:

"Fartygsbunkrar för havsgående fartyg skall inte ingå i beräkningen av den inhemska förbrukningen."

## 4. Följande artikel skall införas:

*"Artikel 3*

1. Lager som hålls i enlighet med artikel 1 skall stå till medlemsstaternas fullständiga förfogande om det uppstår svårigheter med att erhålla oljeleveranser. Medlemsstaterna skall säkerställa att de har de rättsliga befogenheterna att kontrollera användningen av lagren under sådana omständigheter.

Vid alla andra tidpunkter skall medlemsstaterna säkerställa att dessa lager är tillgängliga och åtkomliga. De skall inrätta system för att identifiera, redovisa och kontrollera lagren.

2. Medlemsstaterna skall säkerställa att rättvisa och icke-diskriminerande villkor tillämpas i deras lagerhållningssystem.

Kostnaden för att hålla lager i enlighet med artikel 1 skall fastställas genom system öppna för insyn. I detta sammanhang kan medlemsstaterna anta åtgärder för att få lämplig information om kostnaden för lagerhållning enligt artikel 1 och göra denna information tillgänglig för berörda parter.

3. För att kunna uppfylla kraven i punkterna 1 och 2 får medlemsstaterna besluta att använda sig av ett lagerhållande organ eller en enhet med ansvar för att hålla alla lagren eller en del av dessa.

Två eller flera medlemsstater kan besluta att använda sig av ett gemensamt lagerhållande organ eller enhet. I så fall skall de gemensamt ansvara för de skyldigheter som följer av detta direktiv."

## 5. Artikel 4 skall ersättas med följande:

*"Artikel 4*

Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna ett statistiskt sammandrag över de lager som finns i slutet av varje månad, upprättat enligt artiklarna 5 och 6 och med närmare angivande av antalet dagar med genomsnittlig förbrukning under det föregående kalenderåret som dessa lager representerar. Detta sammandrag skall överlämnas senast den tjugofemte dagen i den andra månaden efter den månad som sammandraget avser.

En medlemsstats lagerhållningsskyldighet skall baseras på det föregående kalenderårets inhemska förbrukning. Vid början av varje kalenderår skall medlemsstaterna

göra en ny beräkning av sin lagerhållningsskyldighet senast den 31 mars varje år och säkerställa att de uppfyller sina nya skyldigheter så snart som möjligt och i vart fall senast den 31 juli varje år.

I det statistiska sammandraget skall lager av jetbränsle av fotogentyp särredovisas under kategori II."

## 6. Artikel 5 skall ersättas med följande:

*"Artikel 5*

Obligatoriska lager enligt artikel 1 får hållas i form av råolja, halvfabrikat och färdiga produkter.

I det statistiska sammandraget av lagren som föreskrivs i artikel 4, skall färdiga produkter redovisas efter sin verkliga vikt. Råolja och halvfabrikat skall redovisas

— fördelade i förhållande till de kvantiteter av varje produktkategori som erhållits under föregående kalenderår från den berörda statens raffinaderier, eller

— på grundval av raffinaderiernas produktionsprogram i den berörda staten under innevarande år, eller

— på grundval av förhållandet mellan den totala kvantitet som tillverkats under föregående kalenderår i den berörda staten av de produkter som omfattas av lagringsskyldigheten och den totala mängd råolja som använts under det året. Det föregående skall gälla högst 40 % av den totala lagringsskyldigheten för de första och andra kategorierna (motorbensin och tunn eldningsolja) och högst 50 % för den tredje kategorin (tjocka eldningsoljor).

Blandningsprodukter får, när de är avsedda för bearbetning till de färdiga produkter som anges i artikel 2, tjäna som ersättning för de produkter för vilka de är avsedda."

## 7. Artikel 6 skall ändras enligt följande:

a) Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. Vid beräkning av nivån på de minimilager som föreskrivs i artikel 1 skall endast de kvantiteter räknas in i det statistiska sammandraget som hålls i enlighet med artikel 3.1".

b) Punkt 2 skall ersättas med följande:

”2. För genomförandet av detta direktiv får lager, enligt avtal mellan regeringar, upprättas inom en medlemsstats territorium för företag eller organ/enheter som är etablerade i en annan medlemsstat. Beslut om att hålla en del av sina lager utanför sitt nationella territorium skall fattas av den berörda medlemsstatens regering.

I dessa fall skall den medlemsstat på vars territorium lagren hålls inom ramen för ett sådant avtal inte hindra att dessa lager överförs till de andra medlemsstaterna, för vars räkning lagren hålls enligt avtalet. Den skall kontrollera dessa lager i enlighet med förfarandena som närmare anges i det avtalet men inte räkna in dem i sitt statistiska sammandrag. Den medlemsstat för vars räkning lagren hålls får räkna in dem i sitt statistiska sammandrag.

I dessa fall skall varje medlemsstat, tillsammans med det statistiska sammandrag som föreskrivs i artikel 4, överlämna en rapport till kommissionen om de lager som hålls på medlemsstatens eget territorium till förmån för en annan medlemsstat, liksom om de lager som hålls i andra medlemsstater till dess egen förmån. I båda fallen skall rapporten innehålla uppgift om var lagren är belägna och/eller om de företag som håller lagren, lagrade kvantiteter och produktkategorier — eller uppgift om att det rör sig om råolja.

Utkast till de avtal som nämns i första stycket skall överlämnas till kommissionen, som får lämna sina kommentarer till de berörda regeringarna. När avtalen väl har ingåtts skall de anmälas till kommissionen, som skall underrätta de övriga medlemsstaterna om dem.

Avtalen skall uppfylla följande villkor:

- De skall avse råolja samt alla petroleumprodukter som omfattas av detta direktiv.
- De skall fastställa villkor och tillvägagångssätt för lagerhållning som är inriktade på att trygga kontrollen av lagren och deras tillgänglighet.
- De skall närmare ange de förfaranden som skall användas för att kontrollera och identifiera de lager som föreskrivs, bland annat metoder för att utföra inspektioner och för samarbetet under dessa.

— De skall normalt gälla under obegränsad tid.

— De skall, om en part kan säga upp avtalet, föreskriva att sådan uppsägning inte skall gälla i händelse av en försörjningskris och att kommissionen under alla förhållanden skall erhålla förhandsinformation om uppsägning sker.

När lager, upprättade enligt sådana avtal, inte ägs av det företag, det organ/enhet som har skyldighet att hålla lager, utan hålls tillgängliga för företaget, organet/enheten av ett annat företag, organ/enhet, skall följande villkor uppfyllas:

- Det företag, organ eller den enhet som har rätt till lagren skall ha kontraktsevenlig rätt att förvärva dessa lager under avtalsperioden. Sättet att fastställa priset för detta förvärv skall överenskommas mellan de berörda parterna.
- Minsta avtalsperiod skall vara 90 dagar.
- Uppgifter om var lagren är belägna och/eller om de företag som håller lagren tillgängliga för det företag, organ/enhet som har rätt till dem, liksom lagrade kvantiteter och produktkategorier eller uppgift om att det rör sig om lagrad råolja, skall anges.
- Den faktiska tillgången till lagren för det företag, organ/enhet som har rätt till dem måste, när som helst under avtalsperioden, garanteras av det företag, organ/enhet som håller lagren tillgängliga för det företag, organ eller den enhet som har rätt till dem.
- Det företag, organ/enhet som håller lagren för det företag, organ/enhet som har rätt till dem, skall vara underkastad lagstiftningen i den medlemsstat på vars territorium lagren befinner sig, när det gäller den medlemsstatens lagliga befogenheter att kontrollera och verifiera förekomsten av lagren.”

c) Punkt 3 andra stycket skall ersättas med följande:

”Följaktligen skall särskilt följande uteslutas från det statistiska sammandraget: inhemska råolja som ännu inte utvunnits, mängder som skall användas till bunkring för havsgående fartyg, mängder

i direkt transitering, fränsett de i punkt 2 angivna lagren, mängder i rörledningar, tankbilar och tankvagnar på järnväg, i lagertankar på detaljistmarknaden samt hos små förbrukare. De mängder som innehas av de väpnade styrkorna och de som innehas av oljebolag för deras räkning skall också uteslutas från det statistiska sammandraget."

8. Följande artikel skall införas:

*"Artikel 6a*

Medlemsstaterna skall anta alla bestämmelser som är nödvändiga och vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa kontrollen och övervakningen av lagren. De skall inrätta system för verifiering av lagren i enlighet med bestämmelserna i detta direktiv."

9. Följande artikel skall införas:

*"Artikel 6b*

Medlemsstaterna skall bestämma vilka straff som skall gälla för överträdelse av de nationella bestämmelser som antas i enlighet med detta direktiv och vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa genomförandet av dessa bestämmelser. Straffen skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande."

*Artikel 2*

Direktiv 72/425/EEG skall upphävas med verkan från och med den 31 december 1999.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterna skall före den 1 januari 2000 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

*Artikel 4*

På grund av Hellenska republikens särskilda situation garanteras den en ej förnybar extra period på tre år för att tillämpa detta direktivs skyldigheter vad gäller att låta mängder som används till bunkring av internationellt flyg ingå när det gäller att beräkna inhemsk förbrukning.

*Artikel 5*

Kommissionen skall regelbundet till rådet överlämna en rapport om läget beträffande lagren i gemenskapen, inbegripet, när så är lämpligt, om behovet av en harmonisering för att säkerställa en effektiv kontroll och övervakning av lagren. Den första rapporten skall överlämnas till rådet under det andra året efter det datum som fastställs i artikel 3.1.

*Artikel 6*

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*Artikel 7*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 14 december 1998.

*På rådets vägnar*

W. MOLTERER

*Ordförande*